

The book of Genesis

בְּרֵאשִׁית

Vayeshev – וישב

Commentaries at the top of the Aliyot were copied from Wikipedia

Daily Zohar Edition
Free for distribution as is, not for profit

Memorial page

For the soul elevation of

**Lazar ben
Manya**

לעילוי נשמת
רב יחיאל הלל בן רב יעקב

לעילוי נשמת
יוכבד הענא בת חיים יהושע
פאליק

לעילוי נשמת
יהודית בת נחמיה

לעילוי נשמת
מיכאל (מישה) בן פאבל ז"ל

לעילוי נשמת
שרה מלכה בת אהרן ז"ל
משאה רחל בת אהרן ז"ל
אהרן בן מרדכי ז"ל

Parasha Summary

Vayeshev, Vayeishev, or Vayesheb (וַיֵּשֶׁב) — Hebrew for "and he lived," the first word of the parashah) is the ninth weekly Torah portion (פְּרָשָׁה, parashah) in the annual Jewish cycle of Torah reading. The parashah constitutes Genesis 37:1–40:23. The parashah tells the stories of how Jacob's other sons sold Joseph into captivity in Egypt, how Judah wronged his daughter-in-law Tamar who then tricked him into fulfilling his oath, and how Joseph served Potiphar and was imprisoned when falsely accused of assaulting Potiphar's wife.

The parashah is made up of 5,972 Hebrew letters, 1,558 Hebrew words, 112 verses, and 190 lines in a Torah Scroll (סֵפֶר תּוֹרָה, Sefer Torah). Jews read it the ninth Sabbath after Simchat Torah, in late November or December.

Aliya: Kohen-Chessed-Abraham

In the first reading (עלייה, aliyah), Jacob lived in the land of Canaan, and this is his family's story. When Joseph was 17, he fed the flock with his brothers, and he brought Jacob an evil report about his brothers. Because Joseph was the son of Jacob's old age, Jacob loved him more than his other children, and Jacob made him a coat of many colors, which caused Joseph's brothers to hate him. And Joseph made his brothers hate him more when he told them that he dreamed that they were binding sheaves in the field, and their sheaves bowed down to his sheaf. He told his brothers another dream, in which the sun, the moon, and eleven stars bowed down to him, and when he told his father, Jacob rebuked him, asking whether he, Joseph's mother, and his brothers would bow down to Joseph. Joseph's brothers envied him, but Jacob kept what he said in mind. The first reading (עלייה, aliyah) ends here

Chapter: 37

1. וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִנְיֹרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:

1. And Jacob dwelt in the land of his father's sojournings, in the land of Canaan.

2. אֵלֶּה הֵן תְּלִדֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שִׁבְעֵ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רָעָה אֶת-אֶזְוִי בְּצֹאן וְהוּא זָעַר אֶת-בְּנֵי בְלָהָה וְאֶת-בְּנֵי זִלְפָּה זְנִי אָבִיו וַיִּבֵּא יוֹסֵף אֶת-דִּבְתָּם רָעָה אֶל-אֲבִיהֶם:

2. These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren, being still a lad even with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives; and Joseph brought evil report of them unto their father.

3. וַיִּשְׂרָאֵל אֶת-יוֹסֵף מִכָּל-בְּנָיו כִּי-בֶן-זְקֵנִים הוּא לֹו וַעֲשֵׂה לֹו כְּתֻנֹת פְּסִים:

3. Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age; and he made him a coat of many colours.
4. וַיֵּרְאוּ אָזְוִי כִי-אֶתֹּ אָהָב אָבִיהֶם מִכָּל-אָזְוִי וַיִּשְׁנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוֹ לְשָׁלוֹם:
4. And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.
5. וַיִּזְזְלֵם יוֹסֵף זִלְזוּם וַיִּגְדֹּ לְאָזְוִי וַיּוֹסֲפוּ עוֹד שִׁנְאָ אֹתוֹ:
5. And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren; and they hated him yet the more.
6. וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמְעוּ-נָא הַזְּזוּלֹם הַזֶּה אֲשֶׁר זִלְזַמְתִּי:
6. And he said unto them: 'Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:
7. וְהִנֵּה אֲנִיזְנוּ מֵאֲלֻמִּים אֲלֻמִּים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה קָמָה אֲלֻמְתִּי וְגַם-נִצְבָּה וְהִנֵּה תִסְבִּינָה אֲלֻמְתֵיכֶם וְתִשְׁתַּזְזוּן לְאֲלֻמְתִּי:
7. for, behold, we were binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves came round about, and bowed down to my sheaf.'
8. וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָזְוִי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ אִם-מִיִּשׁוּל תִּמְשָׁל בָּנוּ וַיּוֹסֲפוּ עוֹד שִׁנְאָ אֹתוֹ עַל-זִלְזַמְתּוֹ וְעַל-דַּבְּרָיו:
8. And his brethren said to him: 'Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us?' And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.
9. וַיִּזְזְלֵם עוֹד זִלְזוּם אֲזוֹר וַיִּסְפֹּר אֹתוֹ לְאָזְוִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה זִלְזַמְתִּי זִלְזוּם עוֹד וְהִנֵּה הַשָּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּזְזוּיִם לִי:
9. And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said: 'Behold, I have dreamed yet a dream: and, behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me.'
10. וַיִּסְפֹּר אֶל-אָבִיו וְאֶל-אָזְוִי וַיִּזְעַר-בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מַה הַזְּזוּלֹם הַזֶּה אֲשֶׁר זִלְזַמְתָּ הַבּוֹא נָבוֹא אֲנִי וְאִמִּי וְאָזְוִיךָ לְהִשְׁתַּזְזוֹת לְךָ אֶרְצָה:
10. And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and said unto him: 'What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and your mother and your brethren indeed come to bow down to thee to the earth?'
11. וַיִּקְנְאוּ-בּוֹ אָזְוִי וְאָבִיו שָׁמַר אֶת-הַדְּבָר:
11. And his brethren envied him; but his father kept the saying in mind.



Aliya: Levi-Gevurah-Isaac

In the second reading (עליה, aliyah), when the brothers went to feed the flock in Shechem, Jacob sent Joseph to see whether all was well with them. A man found

Joseph and asked him what he sought, and when he told the man that he sought his brothers, the man told him that they had departed for Dothan. When Joseph's brothers saw him coming, they conspired to kill him, cast him into a pit, say that a beast had devoured him, and see what would become of his dreams then. But Reuben persuaded them not to kill him but to cast him into a pit, hoping to restore him to Jacob later. The second reading (עליה, aliyah) ends here

12. וילכו אחיו לרעות את-צאן אביהם בשכם:

12. And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

13. ויאמר ישׂראל אל-יוסף הלא אחיך רעים בשכם לכה ואשלוך אליהם ויאמר לו הגני:

13. And Israel said unto Joseph: 'Do not your brethren feed the flock in Shechem? come, and I will send thee unto them.' And he said to him: 'Here am I.'

14. ויאמר לו כך-נא ראה את-שׂלום אחיך ואת-שׂלום הצאן והשבני דבר וישלוהו מעמק זברון ויבא שכם:

14. And he said to him: 'Go now, see whether it is well with your brethren, and well with the flock; and bring me back word.' So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

15. וימצאהו איש והנה תעה בשדה וישאלהו האיש לאמר מה-תבקש:

15. And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field. And the man asked him, saying: 'What seekest thou?'

16. ויאמר את-אחי אנכי מבקש הגידה-נא לי איפה הם רעים:

16. And he said: 'I seek my brethren. Tell me, I pray thee, where they are feeding the flock.'

17. ויאמר האיש נסעו בזה כי שמעתי אמרים נלכה התינה ויך יוסף אזור אחיו וימצאם בדתן:

17. And the man said: 'They are departed hence; for I heard them say: Let us go to Dothan.' And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.

18. ויראו אותו מרוחק ובטרום יקרבו אליהם ויתנכלו אתו להביטו:

18. And they saw him afar off, and before he came near unto them, they conspired against him to slay him.

19. ויאמרו איש אל-אחיו הנה בעל הזלמות הלכה בא:

19. And they said one to another: 'Behold, this dreamer cometh.

20. ועתה | לכו ונהרגוהו ונשלכיהו באזור הברות ואמרנו זניה רעה אכלתהו ונראה מה-יהיו זלמותיו:

20. Come now therefore, and let us slay him, and cast him into one of the pits, and we will say: An evil beast hath devoured him; and we shall see what will become of his dreams.'

21. וישמע ראובן ויצלהו מידם ויאמר לא נכני נפש:

21. And Reuben heard it, and delivered him out of their hand; and said: 'Let us not take his life.'

22. וַיֹּאמֶר אֱלֵהֶם | רְאוּבֵן אֶל-תִּשְׁפְּכוּ-דָם הַשְּׂלִיכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבַּר יִיד אֶל-תִּשְׁלֹוּ-בּוֹ לְמַעַן הֲצִיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהַשִּׁיבּוֹ אֶל-אָבִיו:

22. And Reuben said unto them: 'Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him' --that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

 **Aliya: Third-Tiferet-Jacob** 

In the third reading (עליה, aliyah), Joseph's brothers stripped him of his coat of many colors and cast him into an empty pit. They sat down to eat, and when they saw a caravan of Ishmaelites from Gilead bringing spices and balm to Egypt, Judah persuaded the brothers to sell Joseph to the Ishmaelites. Passing Midianite merchants drew Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for 20 shekels of silver, and they brought him to Egypt. When Reuben returned to the pit and Joseph was gone, he rent his clothes and asked his brothers where he could go now. They took Joseph's coat of many colors, dipped it in goat's blood, and sent it to Jacob to identify. Jacob concluded that a beast had devoured Joseph, and rent his garments, put on sackcloth, and mourned for his son. All his sons and daughters tried in vain to comfort him. And the Midianites sold Joseph in Egypt to Potiphar, Pharaoh's captain of the guard. The third reading (עליה, aliyah) and the first open portion (פתוחה, petuchah) end here with the end of chapter 37

23. וַיְהִי כַאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֲזוּזֵי וַיִּפְשְׁטוּ אֶת-יוֹסֵף אֶת-כִּתְנֹתָיו אֶת-כִּתְנֹתָיִם הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו:

23. And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stripped Joseph of his coat, the coat of many colours that was on him;

24. וַיִּקְחוּהוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ הַבְּרֶה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מַיִם:

24. and they took him, and cast him into the pit--and the pit was empty, there was no water in it.

25. וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכֹל-לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אֲרוֹזֹת יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה מִצְּלָעַד וּבְמִלֵּיהֶם גְּשָׁאִים זָכָאת וַצְּרִי וְלֹט הַזֹּלְכִים לְהוֹרִיד מִצְּרִימָה:

25. And they sat down to eat bread; and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan of Ishmaelites came from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and ladanum, going to carry it down to Egypt.

26. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל-אֲזוּזֵי מַה-בְּצַעַ כִּי זָהַרְגָ אֶת-אֲזוּזֵינוּ וְכִסִּינוּ אֶת-דָּמוֹ:

26. And Judah said unto his brethren: 'What profit is it if we slay our brother and conceal his blood?

27. לָכֵן וְנִמְכְּרֵנוּ לְיִשְׁמַעֲאֵלִים וַיְדַנּוּ אֶל-תְּהִי-בּוֹ כִּי-אֲזוּזֵנוּ בְּשַׁרְנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אֲזוּזֵי:

27. Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh.' And his brethren hearkened unto him.

28. וַיַּעֲבְרוּ אֲנָשִׁים מִדְּיָנִים סוֹזְרִים וַיִּמְשְׁכוּ וַיַּעֲלוּ אֶת-יוֹסֵף מִן-הַבּוֹר וַיִּמְכְּרוּ אֶת-יוֹסֵף לַיִּשְׁמָעֵלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת-יוֹסֵף מִצְרַיִמָּה:

28. And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty shekels of silver. And they brought Joseph into Egypt.

29. וַיָּשֶׁב רְאוּבֵן אֶל-הַבּוֹר וְהִנֵּה אֵין-יוֹסֵף בַּבּוֹר וַיִּקְרַע אֶת-בְּגָדָיו:

29. And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.

30. וַיָּשֶׁב אֶל-אָזְוִי וַיֹּאמֶר הֲיֵלֵךְ אֵינְנוּ וְאֵנִי אֲנִי אֵינִי-בָּא:

30. And he returned unto his brethren, and said: 'The child is not; and as for me, whither shall I go?'

31. וַיִּקְחוּ אֶת-כְּתֹנֶת יוֹסֵף וַיִּשְׁזוּטוּ שְׂעִיר עִזִּים וַיִּטְבְּלוּ אֶת-הַכְּתֹנֶת בַּדָּם:

31. And they took Joseph's coat, and killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;

32. וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-כְּתֹנֶת הַפָּסִים וַיָּבִיאוּ אֶל-אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ זֹאת מִצְאָנוּ הַכֹּר-נָא הַכְּתֹנֶת בְּנֵךְ הוּא אִם-לֹא:

32. and they sent the coat of many colours, and they brought it to their father; and said: 'This have we found. Know now whether it is your son's coat or not.'

33. וַיִּכְּרָה וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת בְּנִי זֹוּיָה רָעָה אֲכָלָתָהּ טָרֵף טָרֵף יוֹסֵף:

33. And he knew it, and said: 'It is my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is without doubt torn in pieces.'

34. וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שְׂמֹכָתָיו וַיִּשֶׂם שֵׁן בְּמַתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל-בְּנֵי יַמִּים רַבִּים:

34. And Jacob rent his garments, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son many days.

35. וַיָּקִמוּ כָל-בְּנָיו וְכָל-בָּנֹתָיו לְנַזְמוֹ וַיִּמְאֵן לְהַתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי-אֶרְדָּ אֶל-בְּנֵי אֲבִי שִׂאֵלָה וַיִּבֶךְ אֶתוֹ אָבִיו:

35. And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said: 'Nay, but I will go down to the grave to my son mourning.' And his father wept for him.

36. וְהַמְדַּנִּים מְכָרוּ אֹתוֹ אֶל-מִצְרַיִם לְפֹתִיפָר סָרִיס פְּרַעֲה שֶׁר הַטְּבֹזִים:

36. And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard.



In the fourth reading (עלייה, aliyah), chapter 38, Judah left his brothers to live near an Adullamite named Hirah. Judah married the daughter of a Canaanite named Shua and had three sons named Er, Onan, and Shelah. Judah arranged for Er to marry a woman named Tamar, but Er was wicked and God killed him. Judah directed Onan to perform a brother's duty and have children with Tamar in Er's name. But Onan knew that the children would not be counted as his, so he spilled his seed, and God killed him as well. Then Judah told Tamar to remain a widow in his house until Shelah could grown up, thinking that if Tamar wed Shelah, he might also die. Later, when Judah's wife died, he went with his friend Hirah to his sheep-shearers at Timnah. When Tamar learned that Judah had gone to Timnah, she took off her widow's garments and put on a veil and sat on the road to Timnah, for she saw that Shelah had grown up and Judah had not given her to be his wife. Judah took her for a harlot, offered her a young goat for her services, and gave her his signet and staff as a pledge for payment, and they cohabited and she conceived. Judah sent Hirah to deliver the young goat and collect his pledge, but he asked about and did not find her. When Hirah reported to Judah that the men of the place said that there had been no harlot there, Judah put the matter to rest so as not to be put to shame. About three months later, Judah heard that Tamar had played the harlot and become pregnant, and he ordered her to be brought forth and burned. When they seized her, she sent Judah the pledge to identify, saying that she was pregnant by the man whose things they were. Judah acknowledged them and said that she was more righteous than he, inasmuch as he had failed to give her to Shelah. When Tamar delivered, one twin — whom she would name Zerah — put out a hand and the midwife bound it with a scarlet thread, but then he drew it back and his brother — whom she would name Perez — came out. The fourth reading (עלייה, aliyah) and a closed portion (סתומה, setumah) end here with the end of chapter 38.

Chapter: 38

1. וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא יָרַד יְהוּדָה מִאֶת אֲחָיו וַיֵּט עַד-אִישׁ עַדְלָמִי וַיֵּשְׁבוּ זוֹיְרָה:
1. And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.
2. וַיֵּרָא-שָׁם יְהוּדָה בַּת-אִישׁ כְּנַעֲנִי וַיֵּשְׁבוּ עִיָּה וּקְחוּזָה וַיָּבֵא אֶלְיָהּ:
2. And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite whose name was Shua; and he took her, and went in unto her.
3. וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ עֵר:
3. And she conceived, and bore a son; and he called his name Er.
4. וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ אֹנָן:
4. And she conceived again, and bore a son; and she called his name Onan.
5. וַתִּסֶּף עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ שֶׁלָּה וְהָיָה בְּכֹזֵב בְּלִדְתָהּ אֲתוֹ:
5. And she yet again bore a son, and called his name Shelah; and he was at Chezib, when she bore him.
6. וַיִּקְחוּ יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ וַיִּשְׁמָה תָמָר:
6. And Judah took a wife for Er his first-born, and her name was Tamar.
7. וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְבַתְּהוּ יְהוָה:

7. And Er, Judah's first-born, was wicked in the sight of YHVH; and YHVH slew him.

8. וַיֹּאמֶר יְהוָה לְאוֹנָן בֶּן אֶל-אִשְׁתּוֹ אוֹנָן וַיְבַרְכֵם אֶתְּהָ וְהָקָם וַיִּרְע לְאוֹנָן:

8. And Judah said unto Onan: 'Go in unto your brother's wife, and perform the duty of a husband's brother unto her, and raise up seed to your brother.'

9. וַיִּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזֶּרַע וְהָיָה אִם-בָּן אֶל-אִשְׁתּוֹ אוֹנָן וְשָׂוֹת אֶרְצָה לְבִלְתִּי נָתֵן-זֶרַע לְאוֹנָן:

9. And Onan knew that the seed would not be his; and it came to pass when he went in unto his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

10. וַיִּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיְבַרְכֵם זָם-אִתּוֹ:

10. And the thing which he did was evil in the sight of YHVH; and He slew him also.

11. וַיֹּאמֶר יְהוָה לְתָמָר כְּלָתוֹ שְׂבִי אִלְמָנָה בֵּית-אָבִיךָ עַד-וַיִּגְדַּל שְׂלָה בְנִי כִי אָבִיר בָּן-יָמוֹת זָם-הוּא כְּאוֹנָן וְהִתְקַף תְּבִיר וְהִשָּׁב בֵּית אָבִיךָ:

11. Then said Judah to Tamar his daughter-in-law: 'Remain a widow in your father's house, till Shelah my son be grown up'; for he said: 'Lest he also die, like his brethren.' And Tamar went and dwelt in her father's house.

12. וַיִּרְבוּ הַיָּבָמִים וְהַתְּבָמֹת בֵּת-שׁוּעַ אִשְׁתּוֹ-יְהוָה וַיִּזְנוּם יְהוָה וַיַּעַל עַל-זָנוּי צֹאנֹהוּ הוּא וַזִּזְיָה רַעְיוֹ הֶעָר לְבָמֵי תְּבָמָתָהּ:

12. And in process of time Shua's daughter, the wife of Judah, died; and Judah was comforted, and went up unto his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite.

13. וַיִּגְדַּר לְתָמָר לְאָמִיר הַגֵּזָה זֹבִיחַ עֹלָה תְּבָמָתָהּ לָזָא צֹאנֹהוּ:

13. And it was told Tamar, saying: 'Behold, your father-in-law goeth up to Timnah to shear his sheep.'

14. וְהִסְרָ בְגָדֵי אִלְמָנּוּתָהּ מֵעַלֶיהָ וְהִתְכַסַּ בְּצַעֲרֶיהָ וְהִתְעַלְּפָה וְהִשָּׁב בְּפֶתְחוֹ עֵינָיִם אֲשֶׁר עַל-הַדָּרַךְ תְּבָמָתָהּ כִּי רָאָתָהּ כִּי-גָדַל שְׂלָה וְהוּא לֹא-נִתְּנָה לוֹ לְאִשָּׁה:

14. And she put off from her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the entrance of Enaim, which is by the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown up, and she was not given unto him to wife.

15. וַיִּרְאָה יְהוָה וַיּוֹשִׁיבָהּ לְזֹנָה כִּי כִסְתָהּ בְּגִיָּה:

15. When Judah saw her, he thought her to be a harlot; for she had covered her face.

16. וַיֵּט אֵלֶיהָ אֶל-הַדָּרַךְ וַיֹּאמֶר הֲבָה-נָא אָבִיא אֵלֶיךָ כִּי לֹא יָדַע כִּי כְלָתוֹ הוּא וְהִיא אִתּוֹ מִתְּתֵן-לִי כִּי תָבִיא אֵלַי:

16. And he turned unto her by the way, and said: 'Come, I pray thee, let me come in unto thee'; for he knew not that she was his daughter-in-law. And she said: 'What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?'

17. וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲשַׁלְּחֶנּוּ גְדֵי-עֵזִים בֵּין-הַצֹּאֵן וְהִיא אִתּוֹ אִם-תִּתֵּן עֲרֻבֹן עַד שְׁלֹחֵהּ:

17. And he said: 'I will send thee a kid of the goats from the flock.' And she said: 'Wilt thou give me a pledge, till thou send it?'

18. וַיֹּאמֶר בָּיָהּ הָעֶרְבוּן אֲשֶׁר אֶתֶן-לָךְ וְהֵאמֶר זֹדֶתְמוֹךְ וּפְתִילְךָ וּמִטְרָךְ אֲשֶׁר בְּיָדְךָ וַיִּתֶן-לָהּ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ וַתִּהְיֶה לּוֹ:

18. And he said: 'What pledge shall I give thee?' And she said: 'Thy signet and your cord, and your staff that is in your hand.' And he gave them to her, and came in unto her, and she conceived by him.

19. וַתָּקֶם וַתִּתֵּן וַתִּסַּר צְעִיפָהּ מֵעֲלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי אֲלֻמְנוֹתָהּ:

19. And she arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

20. וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת-גְּדֵי הָעֹזִים בְּיַד רַעְהוּ הָעֶרְבוּן לְקַזּוֹת הָעֶרְבוּן מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מִצָּאָהּ:

20. And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand; but he found her not.

21. וַיִּשְׁאַל אֶת-אֲנָשָׁי מְקוֹמָהּ לֵאמֹר אֵימָה הִקְדַּשְׁתָּהּ הֲוָא בְּעֵינַיִם עַל-הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא-הָיְתָה בָּיָהּ קְדֻשָּׁהּ:

21. Then he asked the men of her place, saying: 'Where is the harlot, that was at Enaim by the wayside?' And they said: 'There hath been no harlot here.'

22. וַיָּשֶׁב אֶל-יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לֹא מִצָּאֹתֶיהָ וְגַם אֲנָשָׁי הַמְּקוֹם אָמְרוּ לֹא-הָיְתָה בָּיָהּ קְדֻשָּׁהּ:

22. And he returned to Judah, and said: 'I have not found her; and also the men of the place said: There hath been no harlot here.'

23. וַיֹּאמֶר יְהוּדָה תִּקְזֹז-לָהּ פֶּן גָּזְיָהּ לָבוֹן הֲגַת שְׁלֹזֹתַי הַגְּדֵי הָיְתָה וְאַתָּה לֹא מִצָּאֹתָהּ:

23. And Judah said: 'Let her take it, lest we be put to shame; behold, I sent this kid, and thou hast not found her.'

24. וַיְהִי כַּמִּשְׁכָּלֶשׁ זְוָדָשִׁים וַיִּגַּד לִיהוּדָה לֵאמֹר זָנַתָּה תִּמְרָךְ כִּלְתֶךָ וְגַם הֲגַת הָרָה לְאִנּוּנָיִם וַיֹּאמֶר יְהוּדָה הֲוִיצִי אֹהֶּ וַתִּשְׂרַף:

24. And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying: 'Tamar your daughter-in-law hath played the harlot; and moreover, behold, she is with child by harlotry.' And Judah said: 'Bring her forth, and let her be burnt.'

25. הָוָא מוֹצֵאת וְהִיא שְׁלֹזָה אֶל-זֹמְיָהּ לֵאמֹר לְאִישׁ אֲשֶׁר-אָלָה לּוֹ אֲנֹכִי הָרָה וְהֵאמֶר הֲכַר-זֶה לָמִי הַזֹּזֶתְמוֹת וְהַפְתִּילִים וְהַמִּטָּה הָאֵלָהּ:

25. When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying: 'By the man, whose these are, am I with child'; and she said: 'Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and the cords, and the staff.'

26. וַיִּכַּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צְדָקָה מִמֶּנִּי כִי-עַל-כֵּן לֹא-נִתְּתִיחָ לְשִׁלָּה בְּגָדִי וְלֹא-יִסַּף עוֹד לְדַעְתָּהּ:

26. And Judah acknowledged them, and said: 'She is more righteous than I; forasmuch as I gave her not to Shelah my son.' And he knew her again no more.

27. ויהי בעת לדהתה והגה תאומים בבתנה:

27. And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb.

28. ויהי בלדהתה ויתן יד ותקוץ המיכלדת ותקשר על-ידו שני לאמר זה יצא ראשנה:

28. And it came to pass, when she travailed, that one put out a hand; and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying: 'This came out first.'

29. ויהי כמשניב ידו והגה יצא אזויו ותאמר מה-פרצת עליך פריץ ויקרא שמו פריץ:

29. And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold his brother came out; and she said: 'Wherefore hast thou made a breach for thyself?' Therefore his name was called Perez.

30. ואזרל יצא אזויו אשר על-ידו השני ויקרא שמו ארוז: (ס)

30. And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand; and his name was called Zerah.

 **Aliya: Fifth-Hod-Aaron** 

In the fifth reading (עליה, aliyah), in chapter 39, Pharaoh's captain of the guard Potiphar bought Joseph from the Ishmaelites. When Potiphar saw that God was with Joseph and prospered all that he did, Potiphar appointed him overseer over his house and gave him charge of all that he had, and God blessed Pharaoh's house for Joseph's sake. Now Joseph was handsome. The fifth reading (עליה, aliyah) ends here.

Chapter: 39

1. ויוסף הורד מצרימה ויקנהו פוטיפר סריס פרעה שר הטבחים איש מצרי מיד הישמעאלים אשר הורדהו שמה:

1. And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, that had brought him down thither.

2. ויהי יהוה את-יוסף ויהי איש מצליח ויהי בבית אדניו המצרי:

2. And YHVH was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

3. וירא אדניו כי יהוה אתו וכל אשר-הוא עשה יהוה מצליח בידו:

3. And his master saw that YHVH was with him, and that YHVH made all that he did to prosper in his hand.

4. וַיִּמְצָא יוֹסֵף עֵוֹן בְּעֵינָיו וַיִּשְׁרַת אֹתוֹ וַיִּפְקְדֵהוּ עַל-בֵּיתוֹ וְכָל-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדוֹ:

4. And Joseph found favour in his sight, and he ministered unto him. And he appointed him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

5. וַיְהִי מֵאִזְ הַפְּקִיד אֹתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעַל כָּל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ וַיְבָרַךְ יְהוָה אֶת-בַּיִת הַמִּצְרִי בְּגִלְל יוֹסֵף וַיְהִי בְרַכְתּוֹ יְהוָה בְּכָל-אֲשֶׁר יֵשׁ-לוֹ בַּבַּיִת וּבַשָּׂדֶה:

5. And it came to pass from the time that he appointed him overseer in his house, and over all that he had, that YHVH blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of YHVH was upon all that he had, in the house and in the field.

6. וַיַּעַזֵּב כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ בְּיַד-יוֹסֵף וְלֹא-יָדַע אֶתוֹ מֵאִוְמָה כִּי אִם-הִלְזֹזוּם אֲשֶׁר-הוּא אוֹכֵל וַיְהִי יוֹסֵף יָפֵה-תֵאֵר וַיְהִי מְרֻאָה:

6. And he left all that he had in Joseph's hand; and, having him, he knew not ought save the bread which he did eat. And Joseph was of beautiful form, and fair to look upon.

 **Aliya: Sixth-Yessod-Joseph** 

In the sixth reading (עלייה, aliyah), Potiphar's wife repeatedly asked Joseph to lie with her, but he declined, asking how he could sin so against Potiphar and God. One day, when the men of the house were away, she caught him by his garment and asked him to lie with her, but he fled, leaving his garment behind. When Potiphar came home, she accused Joseph of trying to force himself on her, and Potiphar put Joseph in the prison where the king's prisoners were held. But God was with Joseph, and gave him favor in the sight of the warden, who committed all the prisoners to Joseph's charge. The sixth reading (עלייה, aliyah) and the second open portion (פתוחה, petuchah) end here with the end of chapter 39

7. וַיְהִי אַזְזֹר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּשָּׂא אִשְׁתּוֹ אֶת-עֵינֶיהָ אֵל-יוֹסֵף וַתֹּאמֶר שִׁכְבָה עִמִּי:

7. And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said: 'Lie with me.'

8. וַיִּמָּאֵן וַיֹּאמֶר אֵל-אִשְׁתּוֹ אֲדֹנָי הֵן אֲדֹנָי לֹא-יָדַע אֶתִּי מִה-בַּבַּיִת וְכָל אֲשֶׁר-יֵשׁ-לוֹ נָתַן בְּיָדִי:

8. But he refused, and said unto his master's wife: 'Behold, my master, having me, knoweth not what is in the house, and he hath put all that he hath into my hand;

9. אֵינְנוּ גְדוֹל בַּבַּיִת הַזֶּה מִמֶּנִּי וְלֹא-זוּשָׁךְ מִמֶּנִּי מֵאִוְמָה כִּי אִם-אוֹתָךְ בְּאֲשֶׁר אָתָּה-אִשְׁתִּי וְאִיךָ אֶעֱשֶׂה הַרְעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְזוֹט אֶתִּי לְאֵלֹהִים:

9. he is not greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou art his wife. How then can I do this great wickedness, and sin against God?'

10. וַיְהִי כַדְבָרָה אֶל-יוֹסֵף יוֹם וָיוֹם וְלֹא-שָׁמַע אֶלֶיהָ לְשֹׁכֵב אֶצְלָהּ לְהִיטוֹת עִמָּהּ:
 10. And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, or to be with her.
11. וַיְהִי כַהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיִתָּה לַעֲשׂוֹת מְלֶאכֶתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שָׁם בְּבַיִת:
 11. And it came to pass on a certain day, when he went into the house to do his work, and there was none of the men of the house there within,
12. וַתִּתְפַּעֲלֶהּוּ בְּבִגְדוֹ לֵאמֹר שֹׁכֵבָה עִמָּי וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶס וַיֵּצֵא הַזּוֹצָה:
 12. that she caught him by his garment, saying: 'Lie with me.' And he left his garment in her hand, and fled, and got him out.
13. וַיְהִי כִּרְאוּתָהּ כִּי-עָזַב בְּגָדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנֶס הַזּוֹצָה:
 13. And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,
14. וַתִּקְרָא לְאֲנָשֵׁי בֵּיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֵק בָּנוּ בָּא אֵלַי לְשֹׁכֵב עִמָּי וְאֶקְרָא בְּקוֹל זָרוֹל:
 14. that she called unto the men of her house, and spoke unto them, saying: 'See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice.
15. וַיְהִי כְשִׁמְעוּ כִּי-הִרְיַמְתִּי קוֹלִי וְאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיָּנֶס וַיֵּצֵא הַזּוֹצָה:
 15. And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled, and got him out.'
16. וַתִּנָּחַז בְּגָדוֹ אֶצְלָהּ עַד-בּוֹא אֲדֹנָיו אֶל-בֵּיתוֹ:
 16. And she laid up his garment by her, until his master came home.
17. וַתִּדְבַר אֵלָיו כַּדְבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא-אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר-הֵבִאתָ לָנוּ לְצַחֵק בִּי:
 17. And she spoke unto him according to these words, saying: 'The Hebrew servant, whom thou hast brought unto us, came in unto me to mock me.
18. וַיְהִי כַהַרְיַמִּי קוֹלִי וְאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגָדוֹ אֶצְלִי וַיָּנֶס הַזּוֹצָה:
 18. And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled out.'
19. וַיְהִי כְשִׁמְעַע אֲדֹנָיו אֶת-דְּבָרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְרָה אֵלָיו לֵאמֹר כַּדְבָרִים הָאֵלֶּה עָשָׂה לִי עִבְדְּךָ וַיִּזַּר אַפּוֹ:
 19. And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke unto him, saying: 'After this manner did your servant to me'; that his wrath was kindled.
20. וַיִּקְחוּ אֲדֹנָי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל-בַּיִת הַסֵּהַר מִקֹּדֶם אֲשֶׁר-(אסורי) אֲסִירֵי הַמִּלְכָּה אֲסוּרִים וַיְהִי-שָׁם בְּבַיִת הַסֵּהַר:
 20. And Joseph's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound; and he was there in the prison.
21. וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף וַיְטַ אֵלָיו וַיִּסְדּוּ וַיִּתֵּן זִמְתּוֹ בְּעֵינָיו שֶׁר בֵּית-הַסֵּהַר:
 21. And the Lord was with Joseph, and he prospered, and he gave him favour in the eyes of the warden of the prison;

21. But YHVH was with Joseph, and showed kindness unto him, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.

22. וַיְהִי עִנְיַן שֶׁר בֵּית-הַסֵּהַר בְּיַד-יוֹסֵף אֶת כָּל-הָאֲסִירִים אֲשֶׁר בְּבַיִת הַסֵּהַר וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עֲשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה:

22. And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.

23. אִין | שֶׁר בֵּית-הַסֵּהַר רָאָה אֶת-כָּל-מְאוֹמָה בְּיָדוֹ בְּאֲשֶׁר יְהוָה אֱתוֹ וְאֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מִצְלִיחוֹ: (פ)

23. The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand, because YHVH was with him; and that which he did, YHVH made it to prosper.

 **Aliya: Seventh-Malchut-King David** 

In the seventh reading (עליה, aliyah), chapter 40, when the Pharaoh's butler and baker offended him, the Pharaoh put them into the prison as well. One night, the butler and the baker each dreamed a dream. Finding them sad, Joseph asked the cause, and they told him that it was because no one could interpret their dreams. Acknowledging that interpretations belong to God, Joseph asked them to tell him their dreams. The butler told Joseph that he dreamt that he saw a vine with three branches blossom and bring forth grapes, which he took and pressed into Pharaoh's cup, which he gave to Pharaoh. Joseph interpreted that within three days, Pharaoh would lift up the butler's head and restore him to his office, where he would give Pharaoh his cup just as he used to do. And Joseph asked the butler to remember him and mention him to Pharaoh, so that he might be brought out of the prison, for he had been stolen away from his land and had done nothing to warrant his imprisonment. When the baker saw that the interpretation of the butler's dream was good, he told Joseph his dream: He saw three baskets of white bread on his head, and the birds ate them out of the basket. Joseph interpreted that within three days Pharaoh would lift up the baker's head and hang him on a tree, and the birds would eat his flesh. In the maftir (מפטיר) reading that concludes the parashah, on the third day, which was Pharaoh's birthday, Pharaoh made a feast, restored the chief butler to his butlership, and hanged the baker, just as Joseph had predicted. But the butler forgot about Joseph. The seventh reading (עליה, aliyah), the third open portion (פתוחה, petuchah), chapter 40, and the parashah end here.

Chapter: 40

1. וַיְהִי אַחֲרָיִם הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה זָוַטְאוּ מִשְׁתָּקָה בְּמֶלֶךְ-מִצְרַיִם וְהָאֶפֶסָה לְאֲדֹנֵיהֶם לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם:

1. And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord the king of Egypt.

2. וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שֵׁר הַמִּשְׁקִים וְעַל שֵׁר הָאוּפִים:
2. And Pharaoh was wroth against his two officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.
3. וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בַּיִת שֵׁר הַטְּבֹזִים אֶל-בַּיִת הַסֹּהַר מִקֹּום אֲשֶׁר יוֹסֵף אֶסּוּר שָׁם:
3. And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.
4. וַיִּפְקֹד שֵׁר הַטְּבֹזִים אֶת-יוֹסֵף אֹתָם וַיְשַׁלַּח אֹתָם וַיְהִי יָמִים בְּמִשְׁמַר:
4. And the captain of the guard charged Joseph to be with them, and he ministered unto them; and they continued a season in ward.
5. וַיִּזְדַּמְּמוּ זֶזְלֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ זֶזְלֹמוֹ בְּלִילָה אוֹזֹד אִישׁ כְּפִתְרוֹן זֶזְלֹמוֹ הַמִּשְׁקָה וְהַאֲפָה אֲשֶׁר לְמִלְכָּה מִצְרַיִם אֲשֶׁר אֶסּוּרִים בְּבַיִת הַסֹּהַר:
5. And they dreamed a dream both of them, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.
6. וַיָּבֵא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בְּבֹקֶר וַיֵּרָא אֹתָם וְהֵגֶם זַעֲפִים:
6. And Joseph came in unto them in the morning, and saw them, and, behold, they were sad.
7. וַיִּשְׂאֵל אֶת-סָרִיסֵי פַרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּמִשְׁמַר בַּיִת אֲדֹנָיו לֵאמֹר בְּרוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם:
7. And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his master's house, saying: 'Wherefore look ye so sad to-day?'
8. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זֶזְלֹם זֶזְלֹמוֹ וּפְתַר אֵין אִתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יוֹסֵף הֲלוֹא לְאֵלֵהִים פְּתַרְנִים סִפְרוּ-נָא לִי:
8. And they said unto him: 'We have dreamed a dream, and there is none that can interpret it.' And Joseph said unto them: 'Do not interpretations belong to God? tell it me, I pray you.'
9. וַיִּסְפֹּר שֵׁר-הַמִּשְׁקִים אֶת-זֶזְלֹמוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּזֶזְלֹמִי וְהִנֵּה-גִפֶן לְפָנַי:
9. And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him: 'In my dream, behold, a vine was before me;
10. וּבַגִּפֶן שְׁלֹשָׁה שָׂרִיגִם וְהוּא כְּפִרְזוֹת עֵלְתָה נִצְחָה הַבְּשִׁילוֹ אֲשֶׁכְּלָתֶיהָ עֲנָבִים:
10. and in the vine were three branches; and as it was budding, its blossoms shot forth, and the clusters thereof brought forth ripe grapes,
11. וְכֹס פַּרְעֹה בְּיָדִי וַאֲקֹז אֶת-הָעֲנָבִים וַאֲשִׁזֹּט אֹתָם אֶל-כֹּס פַּרְעֹה וַאֲתַן אֶת-הַכֹּס עַל-כַּף פַּרְעֹה:
11. and Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.'
12. וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתַרְזֹו שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם:
12. And Joseph said unto him: 'This is the interpretation of it: the three branches are three days;

13. בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשִּׁיבָהּ עַל-כַּנְּהוֹ וְנָתַתְּ כּוֹס-פַּרְעֹה בְיָדוֹ כַּמִּשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיְיָת מִשְׁקָהוּ:

13. within yet three days shall Pharaoh lift up your head, and restore thee unto thine office; and thou shalt give Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.

14. כִּי אִם-זְכַרְתִּי אִתְּךָ כְּאִשֶּׁר יֵיטֵב לְךָ וְעֵשִׂיתָ-נָּא עִמּוֹדִי וְזָכַרְתִּי אִתְּךָ וְהוֹצֵאתִי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה:

14. But have me in your remembrance when it shall be well with thee, and show kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house.

15. כִּי-גָנַבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרָיִם וְגַם-פֹּה לֹא-עָשִׂיתִי מֵאוֹמָה כִּי-שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר:

15. For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.'

16. וַיֵּרָא שֵׁר-הָאֹפִים כִּי טוֹב פִּתְרוֹ וַיֹּאמֶר אֶל-יוֹסֵף אַף-אֲנִי בְּזוֹלוֹבָי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סִלֵּי זֶרֶם עַל-רֹאשִׁי:

16. When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph: 'I also saw in my dream, and, behold, three baskets of white bread were on my head;

17. וּבַסֵּל הָעֶלְיוֹן מִכָּל מִאֲכָל פַּרְעֹה מִעֲשֵׂה אֹפָה וְהָעוֹף אָכַל אֹתָם מִן-הַסֵּל מִעַל רֹאשִׁי:

17. and in the uppermost basket there was of all manner of baked food for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.'

18. וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסֵּלִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם:

18. And Joseph answered and said: 'This is the interpretation thereof: the three baskets are three days;

19. בְּעוֹד | שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת-רֹאשׁוֹ מִעֲלֶיךָ וְתָלָה אוֹתוֹ עַל-עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת-בְּשָׂרְךָ מִעֲלֶיךָ:

19. within yet three days shall Pharaoh lift up your head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat your flesh from off thee.'

Aliya: Maftir

20. וַיְהִי | בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הַלְּבִדָּת אֶת-פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֵּה לְכָל-עַבְדָּיו וַיִּשָּׂא אֶת-רֹאשׁוֹ | שֵׁר הַמְשָׁקִים וְאֶת-רֹאשׁוֹ שֵׁר הָאֹפִים בְּתוֹךְ עַבְדָּיו:

20. And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants; and he lifted up the head of the chief butler and the head of the chief baker among his servants.

21. וַיִּשָּׁב אֶת-שֵׁר הַמְשָׁקִים עַל-מִשְׁקָהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס עַל-כַּף פַּרְעֹה:

21. And he restored the chief butler back unto his butlership; and he gave the cup into Pharaoh's hand.

22. וְאֵת שֵׁר הָאֹפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף:

22. But he hanged the chief baker, as Joseph had interpreted to them.

23. וְלֹא-זָכַר שֵׁר-הַבְּיֹשֵׁקִים אֶת-יוֹסֵף וַיִּשְׁכַּח: (פפפ)

23. Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgot him.

- End of Parasha -